

## ZMLUVA O REALIZÁCIÍ NÁSTROJA NA PRÍPRAVU PROJEKTOV

Číslo zmluvy: 30/2011

I.	Národný kontaktný bod
Názov:	Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo:	Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO:	00 151 513
Zastúpený:	Ing. Viktor Nižňanský, PhD., vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
na jednej strane (ďalej aj „UV SR“ alebo „NKB“)	

a

II.	Žiadateľ o Nenávratný finančný príspevok
Názov:	Obec Častá
Sídlo:	Obecný úrad, Hlavná 168, 900 89 Častá
IČO:	00304701
Zapísaný:	NA
Zastúpený:	Stanislav Jablonovský
na druhej strane (ďalej len „Žiadateľ“ a spolu s ÚV SR ďalej len „Zmluvné strany“)	

sa dohodli v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení na uzatvorení tejto Zmluvy o realizácii Nástroja na prípravu projektu vrátane všetkých jej príloh (ďalej len "Zmluva") za nižšie uvedeníh podmienok:

## Preambula

Táto Zmluva sa uzatvára na základe Žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku v kvalite Projektového zámeru, ktorá bola predložená v rámci Výzvy na predkladanie Žiadostí o nenávratný finančný príspevok v rámci oblasti zamerania Obnova a modernizácia základnej infraštruktúry a skvalitnenie životného prostredia vyhlásenej dňa 26. októbra 2009 pod kódom výzvy 2009-02 (ďalej len „Výzva“), ktorá bola následne odporúčaná Národným monitorovacím výborom pre Švajčiarsky finančný mechanizmus, schválená príslušným orgánom Švajčiarskej konfederácie a zaevidovaná pod kódom žiadosti 5266/2010/ORIŠFM (ďalej len „Žiadosť o NFP v kvalite Projektového zámeru“).

## Článok 1

### Predmet a účel Zmluvy

- 1.1 Žiadateľ na základe Žiadosti o NFP v kvalite projektového zámeru požiadal o nenávratný finančný príspevok (ďalej len „NFP“) na realizáciu a financovanie Projektu:

Názov Projektu:	Celoobecná kanalizácia a ČOV pre obec Častá
Číslo Projektu:	5266/2010/ORIŠFM
Prioritná oblasť:	Životné prostredie a infraštruktúra
Oblasť zamerania:	Obnova a modernizácia základnej infraštruktúry a skvalitnenie životného prostredia

(ďalej len „Projekt“).

Žiadateľ na základe Žiadosti o NFP v kvalite Projektového zámeru zároveň požiadal o NFP na financovanie oprávnených výdavkov na dopracovanie dokumentov potrebných pre dopracovanie Žiadosti o NFP do kvality Konečného návrhu projektu a jej následné predloženie NKB.

- 1.2 Predmetom tejto Zmluvy je stanovenie práv a povinností Zmluvných strán v súvislosti s poskytnutím NFP z Nástroja na prípravu projektov (ďalej len „NPP“). Cieľom NPP je zabezpečiť efektívnu prípravu Konečných návrhov projektov formou NFP na oprávnené výdavky, ktoré vzniknú počas ich vypracovania.
- 1.3 NKB sa zaväzuje poskytnúť Žiadateľovi NFP na úhradu oprávnených výdavkov v dohodnutej výške v súlade so Zmluvou, a to pri splnení podmienok uvedených v Zmluve. Účelom poskytnutia NFP je úhrada oprávnených výdavkov Žiadateľa v dohodnutej výške na vypracovanie dokumentácie nevyhnutnej na predloženie Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu dopracovanej na základe Žiadateľom predloženej a príslušným orgánom Švajčiarskej konfederácie schválenej Žiadosti o NFP v kvalite Projektového zámeru.
- 1.4 Dokumentácia nevyhnutná na dopracovanie a predloženie Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu, ktorá je oprávnená na financovanie z NPP v zmysle Zmluvy je uvedená v prílohe č. 4 tejto Zmluvy.

- 1.5 Žiadateľ sa zaväzuje dopracovať a predložiť Žiadosť o NFP do kvality Konečného návrhu projektu vrátane všetkej dokumentácie nevyhnutnej na predloženie Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu, ktorá je oprávnená na financovanie z NPP, a to najneskôr do **29. júla 2011**, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

## Článok 2

### Výška nenávratného finančného príspevku

- 2.1 Celková výška oprávnených výdavkov Žiadateľa na dopracovanie Žiadosti o NFP do kvality Konečného návrhu projektu predstavuje sumu vo výške **40 568,- EUR** (slovom štyridsaťtisícpäťstošesťdesiatosem EUR).
- 2.2 NKB na základe tejto Zmluvy poskytne Žiadateľovi NFP maximálne do výšky **40 568,- EUR** (slovom štyridsaťtisícpäťstošesťdesiatosem EUR), čo predstavuje maximálne 100% celkových oprávnených výdavkov Žiadateľa.
- 2.3 NKB prostredníctvom PO zabezpečí poskytnutie NFP Žiadateľovi výlučne systémom refundácie bezhotovostne na Žiadateľom stanovený bankový účet v mene EUR vedený v banke, ktorej bola v Slovenskej republike udelená banková licencia.

Názov účtu Žiadateľa: **OBEC ČASTÁ**

Banka: **ČSOB a.s.**

Číslo účtu (vrátane predčíslia): **4999996664**

Kód banky: **7500**

- 2.4 Konečná výška NFP sa určí na základe skutočne vynaložených celkových oprávnených výdavkov, ktoré súvisia s dopracovaním Žiadosti o NFP do kvality Konečného návrhu projektu, avšak celková výška NFP uvedená v ods. 2.2 tohto článku nesmie byť prekročná. V prípade ak skutočné celkové oprávnené výdavky na dopracovanie Žiadosti o NFP do kvality Konečného návrhu projektu prekročia celkovú výšku NFP uvedenú v ods. 2.2 tohto článku, je Žiadateľ povinný uhradiť čiastku tohto prekročenia z vlastných zdrojov. Pokiaľ bude skutočná výška celkových oprávnených výdavkov na dopracovanie Žiadosti o NFP do kvality Konečného návrhu projektu nižšia než je čiastka uvedená v ods. 2.1 tohto článku, bude NFP poskytnutý vo vzťahu k tejto skutočnej výške celkových oprávnených výdavkov na dopracovanie Žiadosti o NFP do kvality Konečného návrhu projektu.

## Článok 3

### Oprávnené výdavky

- 3.1 Za oprávnené výdavky v rámci Zmluvy môžu byť považované len výdavky, ktoré spĺňajú podmienky definované v Usmernení k oprávnenosti výdavkov pre oblasť zamerania *Obnova a modernizácia základnej infraštruktúry a skvalitnenie životného prostredia* (ďalej len „*Usmernenie k oprávnenosti výdavkov*“), ktoré sú v súlade s dokumentmi uvedenými v právnom rámci Zmluvy a ktoré zároveň:
- boli schválené NKB a SECO/SDC;
  - boli vynaložené na náklady, ktoré vznikli po nadobudnutí účinnosti Zmluvy až do dátumu predloženia Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu na NKB, pričom v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom sa považuje za dátum predloženia Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu dátum doručenia do

- podateľne Úradu vlády Slovenskej republiky a v prípade zasielania poštou dátum uvedený na podacej pečiatke pošty. Konečný dátum pre oprávnenosť výdavkov je 2 mesiace od predloženia Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu na NKB.
- 3.2 Oprávnené výdavky a ich úhrada musia byť v súlade najmä so Zmluvou, s právnym poriadkom Slovenskej republiky, Usmernením k oprávnenosti výdavkov a so schváleným Rozpočtom projektu, ktorý tvorí Prílohu č. 4 Zmluvy.
- 3.3 V prípade, ak Žiadateľ nedopracuje Žiadosť o NFP do kvality Konečného návrhu projektu vrátane všetkej dokumentácie nevyhnutnej na predloženie Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu, ktorá je oprávnená na financovanie z NPP uvedenej v Prílohe č. 3 Zmluvy a nepredloží ju v lehote stanovenej NKB, všetky výdavky sú považované za neoprávnené, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- 3.4 Kvalita a úplnosť štúdií a dokumentov vypracovaných na základe tejto Zmluvy je posudzovaná v rámci odborného hodnotenia Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu. V prípade, ak štúdie a dokumenty vypracované na základe tejto Zmluvy a doručené v rámci Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu predloženej Žiadateľom nespĺnia požadované kritéria pre odborné hodnotenie, všetky výdavky Žiadateľa sú považované za neoprávnené, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

#### Článok 4 Prílohy Zmluvy

- 4.1 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledovné prílohy:

Príloha číslo	Názov Prílohy
1	Všeobecné zmluvné podmienky Národného kontaktného bodu pre Nástroj na prípravu projektov
2	Príloha č. 6 Žiadosti o NFP - Žiadosť o nenávratný finančný príspevok z Nástroja na prípravu projektov (NPP)
3	Rozhodnutie o schválení Žiadosti o NFP v kvalite Projektového zámeru v anglickom a slovenskom jazyku
4	Rozpočet

- 4.2 V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom Zmluvy o realizácii NPP a textom Príloh majú prednosť ustanovenia Zmluvy o realizácii NPP.
- 4.3 V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom Prílohy č. 3: Rozhodnutie o schválení Žiadosti o NFP v kvalite Projektového zámeru v anglickom a slovenskom jazyku, záväzný je text anglickej verzie.

## **Článok 5** **Podávanie správ**

- 5.1 Žiadateľ je povinný vypracovať a predložiť NKB Správu o ukončení NPP na predpísanom formulári, ktorý tvorí súčasť VZP, a to do 1 kalendárneho mesiaca od dátumu ukončenia odborného hodnotenia Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu Výberovou komisiou v rámci druhého kola hodnotenia, pričom na predloženie sa použije postup uvedený vo VZP pre žiadosť o platbu.

## **Článok 6** **Platnosť a účinnosť Zmluvy**

- 6.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 6.2 V prípade ak k podpisaniu Zmluvy oboma Zmluvnými stranami nedôjde v ten istý deň, Zmluva nadobúda platnosť dňom kedy jedna zo Zmluvných strán podpísala Zmluvu neskoršie. Táto Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 6.3 Zmluvu možno kedykoľvek jednostranne vypovedať, a to aj bez uvedenia dôvodu s výpovednou lehotou 15 kalendárnych dní. Výpovedná lehota začne plynúť dňom nasledujúcim bezprostredne po dni, v ktorom došlo k doručeniu výpovede druhej Zmluvnej strane. Túto lehotu je možné predĺžiť alebo skrátiť len na základe písomnej dohody oboch Zmluvných strán. Týmto nie je dotknuté právo Zmluvných strán ukončiť zmluvný vzťah dohodou kedykoľvek a z akéhokoľvek dôvodu, pričom dohoda musí mať písomnú formu.
- 6.4 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do ukončenia trvania hodnotiaceho procesu Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu, t.j. do dňa vydania rozhodnutia príslušného orgánu Švajčiarskej konfederácie k Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu, pokiaľ v Zmluve alebo v právnych predpisoch nie je uvedené inak; pričom nezanikne skôr, pokiaľ nebudú vysporiadané všetky práva a záväzky z nej vyplývajúce.

## **Článok 7** **Všeobecné ustanovenia**

- 7.1 Žiadateľ prehlasuje a svojim podpisom Zmluvy potvrdzuje, že:
- a) sa pred podpisom Zmluvy riadne a podrobne oboznámil s podmienkami čerpania NFP v zmysle tejto Zmluvy a berie na vedomie všetky stanovené podmienky, vyslovuje s nimi svoj bezvýhradný súhlas a zaväzuje sa k ich plneniu, rovnako ako k plneniu záväzkov vyplývajúcich preňho zo Zmluvy;
  - b) sa oboznámil s právnym rámcom, ktorý upravuje Zmluvu a Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce;
  - c) nedošlo k dátumu podpisu Zmluvy k žiadnej zmene údajov a skutočností, ktoré Žiadateľ uviedol v Žiadosti o NFP v kvalite Projektového zámeru a o ktorých Žiadateľ písomne neinformoval NKB.

7.2 Žiadateľ výslovne súhlasí s tým, že NKB a Švajčiarska konfederácia majú právo kedykoľvek zverejňovať informácie o Žiadateľovi, Projektoch, NPP a tejto Zmluve. Žiadateľ zároveň súhlasí so zverejňovaním údajov vyplývajúcich zo Zmluvy najmä v rozsahu:

- názov Žiadateľa;
- názov Projektu;
- sídlo Žiadateľa;
- údaje uvedené v Zmluve;
- výška poskytnutého NFP.

Žiadateľ udeľuje zvolenie k ich využitiu a zverejneniu bez stanovenia akýchkoľvek ďalších podmienok.

### Článok 8 Záverečné ustanovenia

- 8.1 Zmluva je vyhotovená v šiestich origináloch. Z toho päť originálov obdrží NKB, a jeden originál obdrží Žiadateľ.
- 8.2 Zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že túto Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, prejavy ich vôle sú určité, nekonajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných okolností, obsahu Zmluvy porozumeli v plnom rozsahu, súhlasia s ním a na znak toho ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa .....8...4..... 2011


V Častej, dňa ...30...03... 2011

Za Národný kontaktný bod:

Za Žiadateľa:



Úrad vlády Slovenskej republiky  
v zastúpení  
Viktor Nižňanský  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

Obec Častá  
v zastúpení  
Stanislav Jablonovský  
starosta obce Častá

